

ENTRE NOS ... BOLETÍN

ABRIL 2024



HISPANIC/LATINO
BEHAVIORAL HEALTH
CENTER OF EXCELLENCE



DESTACADOS.....	2
COMUNIDAD EN COLABORACIÓN....	3
TEMAS EN TENDENCIA.....	4
PRODUCTOS DESTACADOS.....	6
¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO?.....	7
SEPARA LA FECHA.....	9

No te puedes perder
**Introducción a los estándares
nacionales CLAS mejorados:**
Comprensión de las disparidades y
creación de equidad en salud
(servicios cultural y lingüísticamente
apropiados)

DESTACADOS



Avanzando en la equidad en salud: Los Estándares Nacionales Mejorados de CLAS

[REGÍSTRESE AQUÍ](#)

Los Estándares Nacionales Mejorados de Servicios Cultural y Lingüísticamente Apropriados (CLAS, por sus siglas en inglés) son fundamentales para la búsqueda de equidad en salud, un objetivo esencial que garantiza el más alto nivel de servicios de salud para todas las personas y comunidades a través de los Estados Unidos. La mayoría de las comunidades hispanas y latinas enfrentan barreras que les impiden alcanzar el bienestar óptimo. Estos obstáculos a menudo provienen de la intrincada red de determinantes sociales de la salud, que incluyen factores como el estatus socioeconómico, el nivel educativo y el acceso a los servicios de atención médica. Esto como resultado de injusticias históricas y discriminación en la época contemporánea, las disparidades en salud persisten, comprometiendo los resultados de salud individuales y de comunidades enteras.¹

Entre los factores que se pueden modificar y que exacerban las disparidades en salud, se destaca como una preocupación significativa la ausencia de servicios cultural y lingüísticamente apropiados. Estos servicios incluyen el respeto y el responder a diversas necesidades culturales y lingüísticas, que son herramientas cruciales en la atención de las disparidades en salud y en mejorar la calidad general de la atención. Reconociendo su eficacia, los esfuerzos para implementar servicios cultural y lingüísticamente apropiados han ganado impulso, notablemente a través de los Estándares Nacionales de Servicios Cultural y Lingüísticamente Apropriados (CLAS).

Con esto en mente, el *Hispanic and Latino Behavioral Health Center of Excellence* (H/LBH CoE) se

complace en extender una invitación para unirse a nosotros en la segunda sesión de nuestra serie de seminarios web sobre los Estándares Mejorados de CLAS, llevada a cabo en colaboración con el Centro de Transferencia de Tecnología en Adicciones del Centro Este (ATTC, Región 3). Se explorará el desarrollo de las disparidades de salud en los EE. UU. y su impacto en las comunidades marginadas por raza. Utilizando un marco de justicia social, los participantes aprenderán sobre la construcción de la equidad en la salud, la humildad cultural y la participación comunitaria. Esta capacitación se centrará en el mejoramiento de los estándares CLAS, autoevaluaciones culturales y otras herramientas diseñadas para eliminar las disparidades en salud. Esta sesión se enfocará en la autoevaluación. Los participantes podrán: entender la importancia de las autoevaluaciones y la introspección entre los proveedores como elementos fundamentales en los servicios culturalmente receptivos; definir términos relevantes relacionados con la cultura y los servicios culturalmente receptivos; discutir el sesgo de salud conductual e identificar y abordar el sesgo implícito.

El presentador será Haner Hernández, PhD, CPS, CADCI, LADCI, psicólogo y consultor bilingüe que ha trabajado durante más de 36 años en el campo de los servicios de salud, desarrollando, implementando y evaluando programas de prevención, intervención, tratamiento y apoyo a la recuperación de la salud juvenil y adulta cultural y lingüísticamente relevantes.

Referencias:

¹National CLAS Standards (hhs.gov)

COMUNIDAD EN COLABORACIÓN

El Futuro

por Juan Prandoni, PhD, HSP
Psicólogo Clínico y Director Asociado
de Adiestramiento

El Futuro es una organización sin fines de lucro basada en la comunidad que busca transformar la atención de salud mental para personas latinas en Carolina del Norte y áreas limítrofes. Brindamos servicios de salud mental bilingües y culturalmente sensibles, que incluyen terapia, psiquiatría, tratamiento de uso de sustancias y manejo de casos en un ambiente acogedor de sanación y esperanza. Fundada como un proyecto voluntario por el psiquiatra Dr. Luke Smith en 2001, El Futuro busca abordar la necesidad no satisfecha de servicios de salud mental bilingües para la creciente comunidad de inmigrantes latinos de Carolina del Norte, luego fue incorporada como organización sin fines de lucro en 2004. Nuestra misión es fomentar familias más fuertes para que vivan sus sueños.

A medida que ha crecido la comunidad latina de Carolina del Norte, también lo hemos hecho nosotros. El Futuro es ahora el principal proveedor y recurso confiable de servicios de salud mental bilingües y culturalmente sensibles en Carolina del Norte. Servimos a más de 2,000 jóvenes y adultos latinos cada año a través de clínicas ambulatorias en Durham y Siler City, y llegamos a más de 30 condados con nuestros servicios de telemedicina. Nuestro galardonado equipo incluye a más de 25 psiquiatras, terapeutas, trabajadores sociales y manejadores de casos, respaldados por personal administrativo y de los programas, todos los cuales acogen la misión de El Futuro cerca de su corazón.

Además de los servicios directos, El Futuro también se enfoca en construir una fuerza laboral de salud mental sostenible en Carolina del Norte y áreas limítrofes. Con este fin, en 2018 El Futuro estableció La Mesita, una red de capacitación profesional en salud mental latina para proporcionar un centro de entrenamiento, apoyo y comunidad para ayudar a los proveedores de Carolina del Norte que pueden sentirse aislados, agotados o limitados en su acceso



a capacitaciones de calidad sobre las mejores prácticas para servir a nuestra comunidad. A través de una variedad de programas didácticos gratuitos o de bajo costo, La Mesita está ayudando a cerrar la brecha entre la investigación y la práctica, mejorando la calidad del servicio de salud mental latina y ayudando a apoyar y construir la fuerza laboral de nuestro estado y áreas limítrofes para reducir las disparidades en el acceso y calidad del tratamiento.

¡Estamos emocionados de continuar nuestro trabajo para la comunidad latina en Carolina del Norte a través de nuestra continua colaboración con el H/LBH CoE a lo largo de los años! El Centro de Excelencia, anteriormente nombrado MHTTC, ha sido fundamental para conectarnos con algunas de las mentes más brillantes en el campo de la salud mental latina para que nuestra audiencia de proveedores pueda tener acceso al conocimiento basado en evidencia más reciente. Estamos seguros de que con más capacitaciones del Centro de Excelencia para apoyar los esfuerzos de desarrollo de la fuerza laboral dentro de las comunidades latinas, podremos continuar y expandir nuestros esfuerzos en Carolina del Norte y ayudar a más familias a vivir sus sueños.



TEMAS EN TENDENCIA

Trabajando con Inmigrantes Recién Llegados

por Scott Bloom, LCSW
Trabajador Social y Adiestrador

Durante los últimos dos años, jóvenes “recién llegados” o juventud “newcomer” (refugiados, personas en busca de asilo, migrantes) han surgido como una de las poblaciones escolares que requieren atención con mayor urgencia. En octubre de 2022, la ciudad de Nueva York declaró estado de emergencia cuando migrantes y personas en busca de asilo comenzaron a llegar a los Estados Unidos, principalmente desde América del Sur y América Central, buscando escapar de sus experiencias con la violencia, el crimen y la pobreza. Sin otra esperanza para el futuro de sus familias, cerca de 100,000 emprendieron viajes peligrosos y traumáticos por tierra y agua para llegar a la frontera sur de los Estados Unidos y, finalmente, encontrarse en la ciudad de Nueva York.

Se estima que 20,000 de estos migrantes son niños y niñas, ahora inscritos en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York. Los funcionarios gubernamentales han tenido dificultades en responder a medida que llegan personas de todo el mundo a veces por miles cada semana. Muchas han buscado refugio en la ciudad, que tiene la obligación legal de proporcionar camas a cualquiera que las solicite. El otoño pasado, la población de personas refugiadas y sin hogar de la ciudad alcanzó un índice récord. Desde entonces ha seguido en creciendo.¹

Además de la crisis de salud conductual en los EE.UU., la llegada de miles de migrantes expuestos a múltiples experiencias traumáticas (incluyendo la separación de niños y niñas de sus padres, la muerte de compañeros de viaje por violencia, hambre o lesiones; secuestro; y violencia sexual) ha generado una necesidad urgente y específica de servicios de salud conductual. A su vez, con el creciente flujo de inmigrantes recién llegados en el estado de Nueva York, es importante que los proveedores de servicios de salud mental conozcan y comprendan los valores culturales de esta población para que ingresen y logren adherencia al tratamiento.

Pasos iniciales para trabajar con inmigrantes recién llegados

Aunque existen factores que motivan a las personas a migrar, cada persona recién llegada buscando asilo tiene sus propias características que pueden situarlas en diferentes contextos de resiliencia o vulnerabilidad, resultando en estrés por migración. Las fases del proceso migratorio: pre-migración, durante la migración y post-migración, tienen riesgos y factores de exposición específicos que pueden afectar significativamente la salud mental de la juventud y adultos, incluyendo el trauma. Esta información debe recopilarse para utilizar intervenciones



informadas en trauma, incluyendo los efectos de la migración, experiencias de racismo y discriminación, barreras lingüísticas y educativas, y acceso a servicios y recursos.

Como proveedores de servicios, debemos prestar atención a cómo se percibe, y se da significado a la experiencia migratoria de los participantes para ayudarlos a sanarse del trauma. El significado que la persona asigna a estas experiencias está influenciado por muchos factores relacionados con la cultura, como comprender por qué ocurrió algo, los rituales espirituales asociados con el significado y cierre que tuvo ante una situación, y su búsqueda de ayuda. El significado que se le da al trauma también está influenciado por el impacto más amplio del trauma generacional o histórico, que influye en la identidad cultural de las personas y en cómo las familias y comunidades comprenden las experiencias de trauma que experimentan en la actualidad. Por ejemplo: Espiritismo.^{3, 4}

Teniendo esto en cuenta, aquí las mejores prácticas:

- **La participación en los servicios debe ser de beneficio**, voluntariamente y a su propio ritmo, basados en confianza, con todos los miembros de la familia; no solo para aumentar los beneficios del tratamiento, sino también para asegurar que la familia acepte sus recomendaciones y referidos.
- **Trabaje a tono con las características y normas culturales de la persona** y sea capaz de identificar comportamientos que puedan ser una respuesta al trauma. Escuche las preocupaciones de la familia, reconozca la importancia de los problemas principales que expresa y aborde primero las necesidades básicas o más urgentes.
- **No suponga que sabe las respuestas**; pregunte y explique su motivo para preguntar; muchas personas que no han establecido la confianza se preguntarán si la información que comparten la pudiesen utilizar en su contra.
- **Pregunte sobre su trayecto**; todos tenemos historias de las que podemos aprender; esta puede ser la primera vez que la cuenten a alguien fuera de su círculo familiar o de amistades.
- **Las diferencias culturales** entre la persona y el proveedor de servicios también pueden impactar el nivel de comunicación. La falta de comprensión de los valores culturales puede dificultarle a la persona que ofrece el servicio a identificar los síntomas y comprender el significado que le ha dado la persona a lo que le ha ocurrido.

Para obtener más recursos y estrategias al trabajar con personas en busca de asilo e inmigrantes recién llegados, por favor haga clic en el siguiente enlace: <https://mhccnetwork.org/centers/global-mhcc/resources-support-mental-health-refugees-and-asylum-seekers>

Referencias:

¹Meko, H. (2023, December 6). What to Know about the Migrant Crisis in NY City. The New York Times.

<https://www.nytimes.com/article/nyc-migrant-crisis-explained.html>

²Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation, and adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 46(1), 5–34.

<https://doi.org/10.1080/026999497378467>

³Kirmayer, L., Simpson, C., & Cargo, M. (2003). Healing traditions: Culture, community and mental health promotion with Canadian Aboriginal peoples. *Australasian Psychiatry*, 11(Suppl1), S15–S23. <https://doi.org/10.1046/j.1038-5282.2003.02010.x>

⁴Wilson, J. P. (2007). The lens of culture: Theoretical and conceptual perspectives in the assessment of psychological trauma and PTSD. In J. P. Wilson & C. S.-k. Tang (Eds.), *Cross-cultural assessment of psychological trauma and PTSD* (pp. 3–30). Springer Science + Business Media. https://doi.org/10.1007/978-0-387-70990-1_1

PRODUCTOS DESTACADOS

WEBINARS



[VER AQUÍ](#)

PRODUCTOS

MARZO ES EL MES NACIONAL DE LA CONCIENCIACIÓN SOBRE LAS AUTOLESIONES

¿QUÉ ES LA AUTOLESIÓN Y CÓMO AFECTA A LOS JÓVENES HISPANOS/LATINES?

Annelie Han y Luz Garcini, PhD., MPH

- La autolesión consiste en lastimar tu cuerpo para aliviar las emociones dolorosas.
- La autolesión se manifiesta de diferentes formas, como cortarse, quemarse o golpearse.
- El tratamiento es esencial para que la persona logre disminuir el dolor que la lleva a autolesionarse y a estar en riesgo de suicidio.
- Las autolesiones a menudo comienzan en la adolescencia.
- 13% a 23% de la juventud se autolesiona con al menos un tipo de autolesión ^{1,2}.
- La autolesión NO es una búsqueda de atención.
- La autolesión está dentro del continuo de las conductas autolesivas y constituye un daño físico real.
- La autolesión no suicida (NSSI, por sus siglas en inglés) es un término utilizado en la práctica clínica y en la investigación psicológica. Es un comportamiento que implica deliberadamente hacerse daño a uno mismo sin la intención de morir.
- La NSSI puede ser una forma de aliviar la angustia emocional o expresar sentimientos intensos.

[DESCARGAR AQUÍ](#)

¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO?

Durante el mes de marzo estuvimos en las ciudades de Laredo y Houston en Texas, participando de actividades en la comunidad y formalizando alianzas colaborativas con organizaciones de base comunitaria, tales como, la Coalición de Salud Hispana en Houston y *Gateway Community Health Center, Inc.*, mejor conocida como “La Clínica”. Así también, a través de nuestra visita a la Universidad Internacional de Texas A&M (TAMIU), estrechamos lazos entre la comunidad y la academia para, en colaboración, planificar la primera actividad de la Academia de Liderazgo y Empoderamiento, para la cual estaremos anunciando su solicitud de participación a finales de abril del 2024.

El doctor John Kilburn, vicepresidente asociado de Investigación y Proyectos de TAMIU y la Sra. Mónica Manrique, gerente de eventos, de la Oficina de Eventos Especiales y Relaciones con la Comunidad, nos recibieron con entusiasmo por escoger a su universidad para apoyar el desarrollo de la fuerza laboral de salud conductual que atiende a personas hispanas y latinas. TAMIU es una de las universidades que encabeza la lista de tener más estudiantes de la población hispana y latina matriculados.

Nuestra visita al *Federal Qualified Health Center*, La Clínica, tuvo varios propósitos, conocer sus servicios, las necesidades de la población latina en Laredo y de la organización, así como establecer acuerdos colaborativos para facilitar la realización de la Academia de Liderazgo y Empoderamiento. El Sr. Elmo López, director ejecutivo, y la Sra. Otila García, directora de educación, nos hablaron



Mr. Elmo López, Dr. Jessenia D. Zayas-Ríos, Mrs. Carmen Andújar, and Mrs. Otila García



de su interés de que la fuerza laboral de La Clínica, principalmente personas latinas, que incluye promotoras, reciba capacitación y asistencia técnica en el desarrollo de destrezas en el área de salud conductual para fortalecer sus servicios.

Durante la visita, la doctora Jessenia D. Zayas-Ríos, gerente del programa Hispanic and Latino Behavioral Health Center of Excellence (H/LBH CoE) fue entrevistada para el programa en la plataforma YouTube, “Gateway al Día” (**ver en recuadro rojo**). La doctora Zayas destacó las iniciativas que estamos realizando y lo que el Centro de Excelencia ofrece para apoyar la sostenibilidad de la equidad en la salud conductual, a través de la prevención, intervención y vías de apoyo para la recuperación. Destacó la importancia de que estas iniciativas para las diversas poblaciones hispanas y latinas sean impulsadas por la comunidad, culturalmente fundamentadas y centradas en la persona.



[VER AQUÍ](#)

Este mes, también estuvimos en la 7ma Cumbre de Salud Latina (Latino Health Summit) planificada por la Coalición de la Salud Hispana en la ciudad de Houston, celebrada el pasado 21 y 22 de marzo. Como parte del evento, conocimos y compartimos con organizaciones comunitarias, agencias, proveedores y estudiantes comprometidos con el avance de la salud y el bienestar de las comunidades hispanas y latinas, a través de iniciativas comunitarias, de servicio y de investigación. Presentamos la ponencia "Reduciendo el estigma hacia la salud mental", representados por Diane Arms, MA, miembro del Panel de Expertos del Centro. La ponencia fue sobre el impacto del estigma hacia la enfermedad mental en nuestra cultura y cómo podemos ir educándonos para que cambie la percepción negativa que tenemos sobre solicitar servicios de salud mental y los beneficios que nos ofrecen. Mirla López, CHW, del Comité Directivo del Centro, también asistió al evento, conectando así con otros asistentes, organizaciones y ponentes.



SEPARA LA FECHA

Gestión de recuperación sostenida para el uso de sustancias y trastornos de salud mental en comunidades latinas
Webinar en colaboración con El Futuro

[REGÍSTRESE AQUÍ](#)

12 de abril | 12:00 - 1:30 p.m. | Webinar

Los modelos tradicionales abordan el uso de sustancias y los trastornos de salud mental mediante un enfoque de atención aguda. Este enfoque es inconsistente con la literatura que reconoce los trastornos por uso de sustancias como una enfermedad crónica y no está alineado con los valores culturales de las poblaciones latinas. Los enfoques de recuperación y la gestión sostenida de la recuperación proponen una asociación entre personas, familias y comunidades que entienden los valores de las comunidades marginadas por raza, como las comunidades latinas. Este modelo reconoce las múltiples variables que contribuyen a la salud conductual, incluido el trauma histórico, y propone un enfoque proactivo, basado en la esperanza, que considera las creencias tradicionales, metáforas culturales, múltiples caminos para la recuperación, los sistemas culturales de apoyo para la recuperación y una visión colectiva de la recuperación. Este seminario web abordará los principios que rigen la recuperación del uso de sustancias y otros trastornos de salud mental. El seminario web se centrará en múltiples caminos hacia la recuperación. El presentador discutirá cómo un enfoque de gestión hacia la recuperación sostenida es viable y consistente con las comunidades latinas y brindará recomendaciones para los proveedores de servicios que trabajan con personas latinas con desafíos de salud conductual.

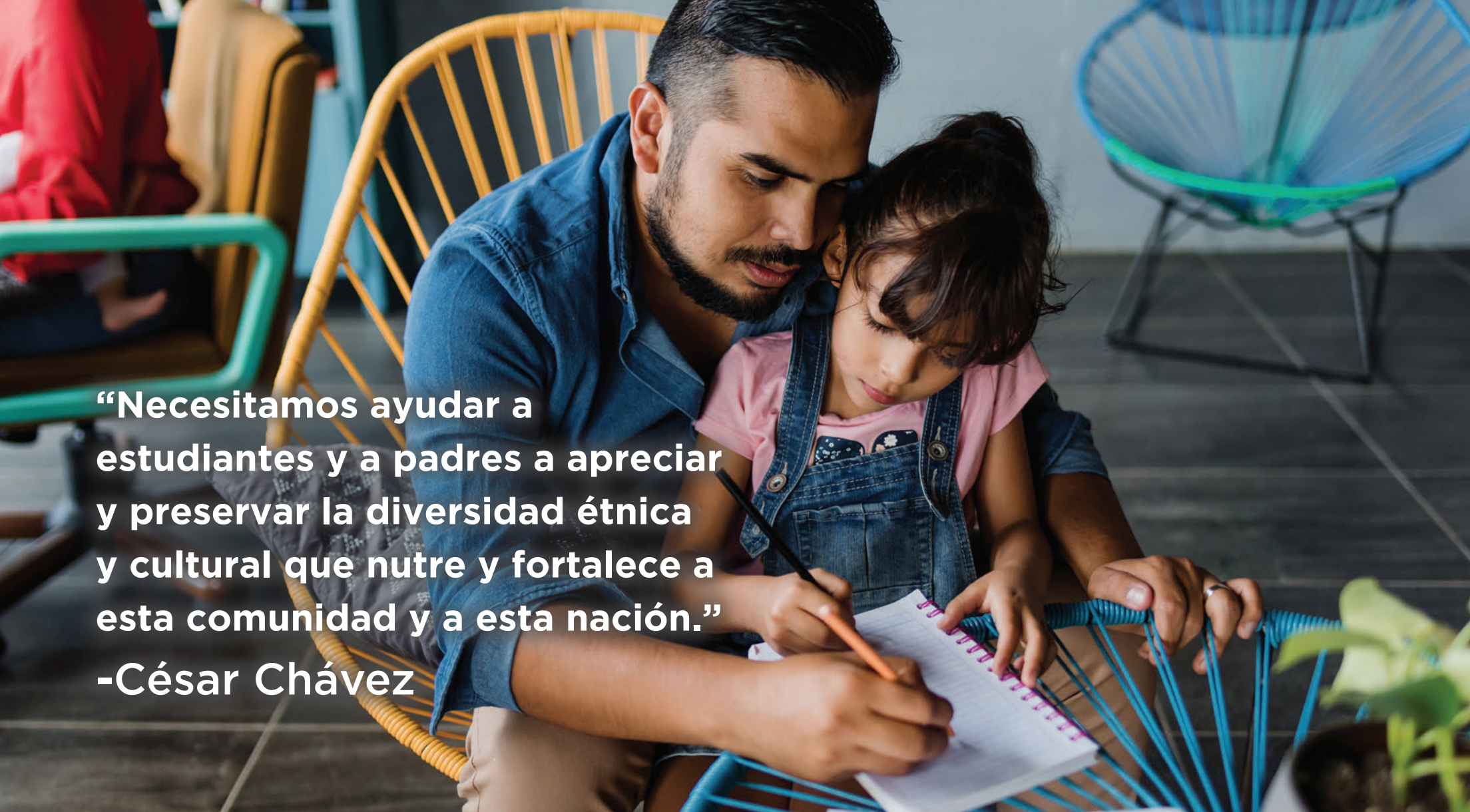
Introducción a los estándares nacionales CLAS mejorados: Comprensión de las disparidades y creación de equidad en salud (servicios cultural y lingüísticamente apropiados)

[REGÍSTRESE AQUÍ](#)

25 de abril | 1:00 - 2:30 p.m. | Webinar

Esta capacitación explorará el desarrollo de disparidades en Estados Unidos y sus impactos en comunidades marginadas por su raza.

Utilizando un marco de justicia social, los participantes aprenderán cómo construir equidad en salud, humildad cultural, e involucrar a la comunidad. Este adiestramiento se centrará en los estándares CLAS mejorados, autoevaluaciones culturales y otras herramientas diseñadas para mejorar los servicios y eliminar las disparidades en los servicios de salud.



**“Necesitamos ayudar a estudiantes y a padres a apreciar y preservar la diversidad étnica y cultural que nutre y fortalece a esta comunidad y a esta nación.”
-César Chávez**

NUESTRO EQUIPO

Equipo del Hispanic/Latino Behavioral Health Center of Excellence

Ibis Carrión González, PsyD, Directora

Christine Miranda, PhD, Evaluadora

Jessenia D. Zayas Ríos, DBH, MPHE, CHES®, Gerente de Programa

Erick Senior Rogés, PhD, Gerente en Adiestramiento y Asistencia Técnica

Darice Orobítg, PhD, Consultora en Adiestramiento y Asistencia Técnica

Carmen Andújar, BA, Especialista en Logística

Wendolyn Ortega, MA, Especialista en Contenido de Medios

Para más información sobre el H/LBH CoE, visite:

<https://hispaniclatinobehavioralhealth.org/es/>

También nos puede contactar directamente mediante correo electrónico a:

info@hispaniclatinobehavioralhealth.org

CONTÁCTANOS



**SOLICITE ASISTENCIA
TÉCNICA**

El *Hispanic/Latino Behavioral Health Center of Excellence* reconoce las complejidades asociadas con la identificación de género y étnica, así como el derecho de todas las personas a autoidentificarse. El Centro utiliza el término “Latine” con la intención de facilitar la lectura y pronunciación fluida y apoyar un lenguaje inclusivo y respetuoso. “Latine” es una forma neutral de género de la palabra “Latino” que utiliza la letra “e” al final, una idea nativa de la lengua española.

El *Hispanic/Latino Behavioral Health Center of Excellence* está dirigido por el Instituto de Investigación, Educación y Servicios en Adicción (IRESA) de la Universidad Central del Caribe y está financiado por la Administración de Servicios de Salud Mental y contra la Adicción (SAMHSA) con el número de subvención H79FG001136.